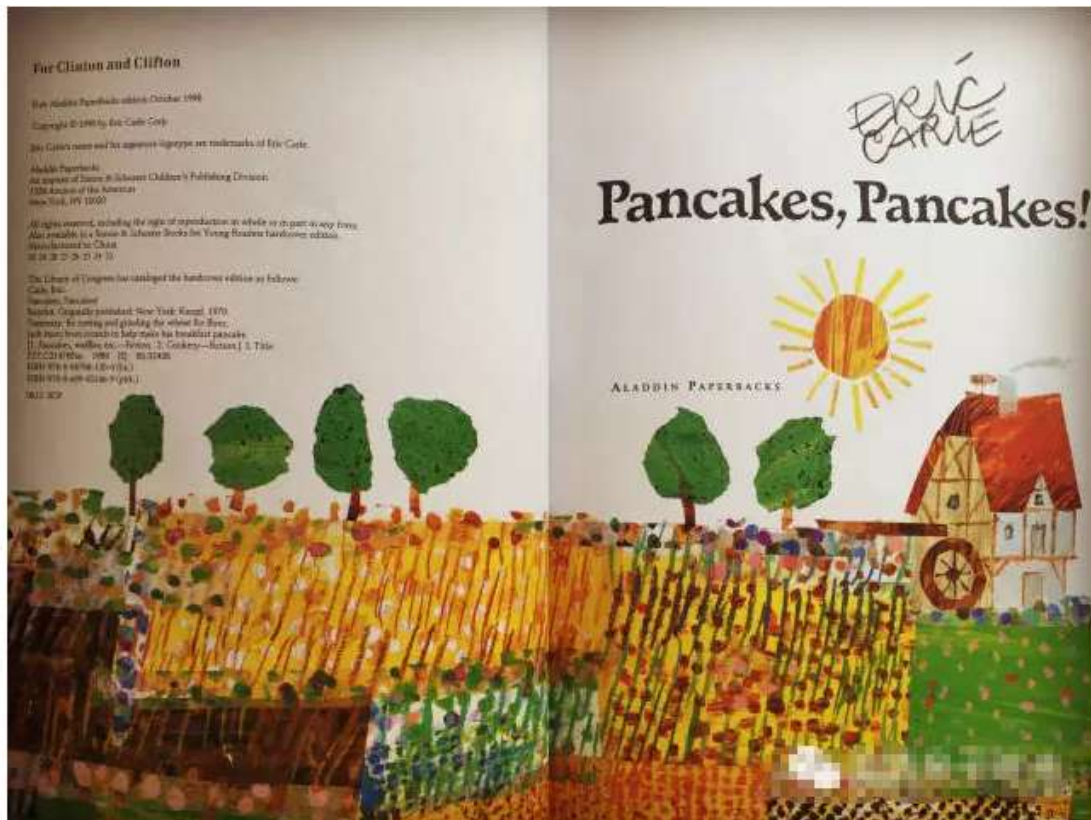


**Pancakes, Pancakes!**

**تاۋا تورتى، تاۋا تورتى!**

ئاپتورى: ئىرك كارل

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال



قوق، قوق، قوق...! خوراز چىلاپتۇ! جەك ئورنىدىن تۇرۇپ دېرىزىدىن سىرتقا قارىغىنچە ئويلاپتۇ: مېنىڭ ناشىلىققا يوغان تاۋا تورتى يېگۈم كېلىۋاتىدۇ!



جەكنىڭ ئاپىسى ئاللىقچان ئورنىدىن تۇرۇپ ئالدىراش - تېنەش يۈرگەن ئىكەن .

- ئاپا، - دەپتۇ جەك، - مېنىڭ ناشىدا يوغان قازان تورتى يېگۈم بار .

- كۆرۈپ تۇرۇپسەن، مەن بەكمۇ ئالدىراش، ناۋادا سېنىڭ يوغان تاۋا تورتى يېگۈڭ

بولسا كېلىپ ماڭا ياردەملەشكىن - دەپتۇ ئاپىسى .

- مەن نېمە قىلىشىپ بېرەي؟ - دەپتۇ جەك .

- بىزگە ئۇن لازىم - دەپتۇ ئاپىسى جاۋاپ بېرىپ .





ئورغاقنى ئېلىپ بىرئاز ئېشەككە ئارتقۇدەك مىقداردا بۇغداي ئورغىن. ئاندىن ئۇلارنى تۈگمەنگە ئېلىپ بارغىن، تۈگمەنچى ئۇلارنى ياغۇنچاقتا ئېزىپ ئۇن قىلىپ بېرىدۇ. شۇنداق قىلىپ جەك يېتەرلىك بۇغداي ئورغاندىن كېيىن، ئۇلارنى ئېشەككە ئارتىپ تۈگمەنچىنىڭ يېنىغا مېڭىپتۇ.



He gave Jack a flail and spread the wheat onto the ground.  
The miller took another flail and began to beat the wheat  
Jack helped with the threshing,  
and soon there was a big pile of straw and chaff-  
and a small pile of grain.

- ماڭا بۇغدايلارنى ئېزىپ ئۇن قىلىپ بېرەلەمسىز؟ - دەپتۇ جەك - بىز ئۇلاردىن يوغان تاۋا تورى قىلماقچىتۇق .

- بىز ئاۋال بۇغداينى بۇغداي شاكىلىدىن ئايرىشىمىز كېرەك . دەپتۇ تۈگمەنچى .

تۈگمەنچى جەككە بىر دان سوققۇچنى (سۈرەتتىكىدەك دېھقانچىلىقتا ئىشلىتىدىغان

قورال) بېرىپتۇ ۋە بۇغدايلارنى يەرگە يېتىپتۇ .

تۈگمەنچى يەنە بىر دان سوققۇچنى ئېلىپ يەردىكى بۇغدايلارنى سوققىلى

تۇرۇپتۇ . جەك مۇ دان ئايرىشقا ياردەملىشىپتۇ .

بىردەمدىن كېيىن يەردە بىر دۆۋە بۇغداي غولى بىلەن بۇغداي شاكىلى ئايرىلىپ

چىقىپتۇ ، يەنە بىرىدە بىر دۆۋە بۇغداي دانچىلىرى ئايرىلىپتۇ .



توگمەنچى بۇ بۇغداي دانلىرىنى بىر ياغۇنچاققا سېلىپتۇ. ئۇنىڭ ئۈستىدە بىر توگمەن تېشى بولۇپ، ئۇ ياندىكى سۇ چاقپىلىكىگە ئۇلانغان ئىكەن. سۇ چاقپەلىكى ئايلىنىپتۇ، ئايلىنىپتۇ، ئايلىنىپ - ئايلىنىپ ياغۇنچاقتىكى بۇغداي دانلىرىنى ئېزىپ بۇغداي ئۇنلىرىغا ئايلاندۇرۇپتۇ. ئاخىرىدا توگمەنچى بىرخالتا ئۇنى جەككە بېرىپتۇ.



- ئۇن كەلدى! - دەپتۇ جەك توۋلاپ، - بىز تاۋا تورتى پۇشۇرايلى!

بىراق ئاپسى ئۇنىڭغا: - بىز يەنە بىرتال تۇخۇمغا ئېھتىياجلىق.

شۇنىڭ بىلەن جەك باياتىن خامان تەپكەندە يانچۇقىغا چۈشۈپ قالغان بۇغداي

دانلىرىنى قارا مېكىيانغا بېرىپتۇ.

قۇق، قۇق، قۇق! - - قارا مېكىيان قوقۇقلىغىنىچە كاتىكىگە مېڭىپتۇ.

ئاندىن ئۇ تىنماي قوقۇلداپتۇ، ئۇزۇن ئۆتمەيلا ئۇ بىر تۇخۇم تۇغۇپتۇ.





- مانا تۇخۇم! - دەپتۇ جەك توۋلاپ - بىز ئەمدى تاۋا تورتى پۇشۇرايلى!  
بىراق ئاپسى يەنە شۇنداق دەپتۇ - تېخى ماتىرياللار توشىمىدى، بىز يەنە بىرئاز سۈتكە  
ئېھتىياجلىق.

جەك سىيرنىڭ يېنىغا بېرىپ سۈت سېغىپتۇ.

مۆ!مۆ!... جەك چېلەككە سۈت سېغىۋاتقاندا، سىير مۆرەپ كېتىپتۇ.

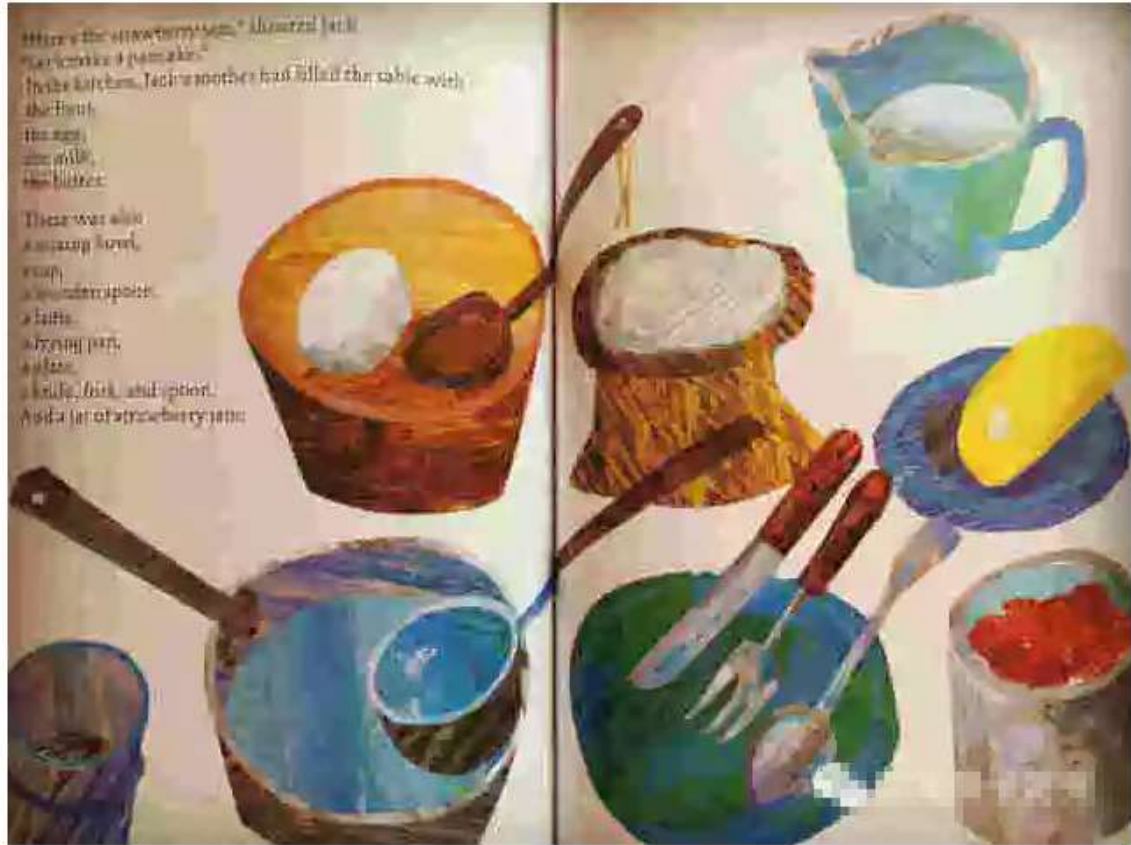




مانا سۈت! - دەپتۇ جەك توۋلاپ، - ئەمدى بىز تاۋا تورتى پۇشۇرايلى!  
 بىراق ئاپسى ئۇنىڭغا: - بىزگە يەنە ئازراق سېرىق ماي كېرەك، - دەپتۇ.  
 شۇنىڭ بىلەن جەك ئارلاشتۇرغۇچ ئۈسكىنىنى تېزلىك بىلەن ئايلاندۇرۇپتۇ، ئاپسى  
 ئۇنىڭ ئىچىگە سۈتنىڭ ئەڭ ئۈستىدىكى قايماقنى سېلىپتۇ، جەك تىنماي  
 ئارلاشتۇرۇپتۇ. ئاخىرى قايماق سېرىق مايغا ئايلىنىپتۇ.  
 - سېرىقمايمۇ تەييار بولدى! - دەپتۇ جەك، - بىز ئەمدى تورت پۇشۇرايلى!  
 ئەمما ئۇنىڭ ئاپسى يەنە شۇنداق دەپتۇ: بىزگە بىر ئاز قۇرۇق ئوتۇن - چاۋا لازىم.  
 شۇنىڭ بىلەن جەك بىر ئاز قۇرۇق ئوتۇق - تۇتۇقلارنى ئەپ كەپتۇ.



- ئوتۇنۇمۇ تەييار بولدى! بىز ئەمدى تاۋا تورتى پۇشۇرايلى! - دەپتۇ جەك.  
بىراق ئاپىسى يەنە ئۇنىڭغا سېنىڭ تورتقا ئۇنى تېخىمۇ مەززىلىك قىلىدىغان بىرەر  
نەرسە قوشقۇڭ بارمۇ - يوقمۇ؟ - دەپتۇ.  
شۇنىڭ بىلەن جەك گەمىدىكى تەكچىگە قويۇلغان بىرقۇتا بۆلجۈرگەن مۇرابباسنى  
ئېلىپ چىقىپتۇ.



- مانا بۆلجۈرگەن مۇرابباسى! - دەپتۇ جەك، - بىز ئەمدى تاۋا تورتى پۇشۇرايلى!  
ئاشخانىدا جەك ۋە ئاپسى سۈت، ئۇن، تۇخۇم، سېرىقمايىلارنى ئۈستەل ئۈستىگە قويۇپتۇ.  
يەنە بىر ئارلاشتۇرغۇچ قاچا، بىر ئىستاكان، بىر ياغاچ ساپلىق، بىر تاۋا، بىر ئۇزۇن  
قوشۇق، بىر تەخسە، بىر قۇتا بۆلجۈرگەن مۇرابباسى ۋە قازان - قومۇچلار باركەن.



ئاندىن ئۇنىڭ ئاپىسى دەپتۇ: بىر چۆمۈچ ئۇنى ئارلاشتۇرغۇچ قاچىغا قويغىن...

ئاندىن بىر تال تۇخۇمنى ئۇنغا چاققىن...

بىر ئىستاكان سۈتنى ئۇن ۋە تۇخۇمدىن كېيىن مەلھەم ھالىتىگە كەلگۈچە قويۇپ

ئارلاشتۇرغىن.

جەكنىڭ ئاپىسى تاۋنى ئوتقا قويۇپ قىزىتىپتۇ ۋە بىر پارچە سارماينى ئىچىگە

سېلىپتۇ، سېرىقماي تېزلا ئېرىپتۇ.

ئاندىن ئاپىسى جەككە: ئەمدى ئۇزۇن ساپلىق چۆمۈچتە بىر چۆمۈچ ئارلاشمنى تاۋغا

قويغىن. - دەپتۇ.





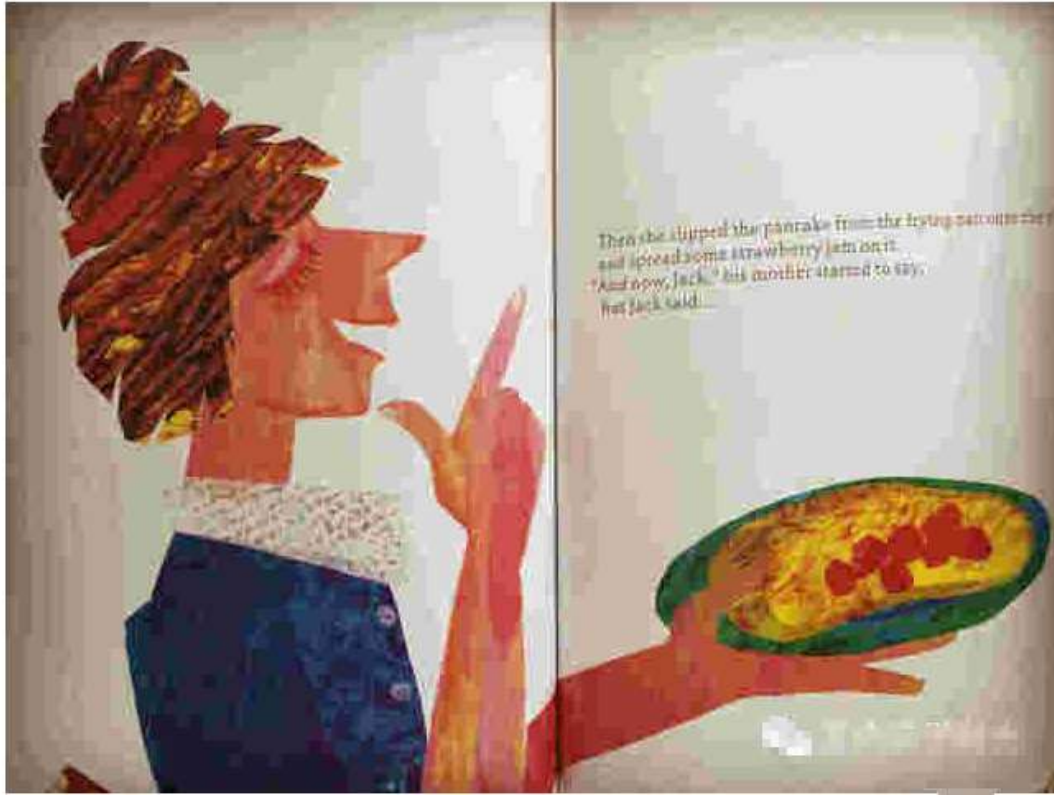
تەخمىنەن ئىككى مەنۇتلاردىن كېيىن ئاپىسى تاۋا تورتىنىڭ ئاستىغا قاراپ ئاللىقاچان ئالتۇنرەڭگە كىرگەنلىكىنى كۆرۈپتۇ.

- قارا - دەپتۇ ئاپىسى - مەن ئۇنى ئۆرۈپمەن، تەييارلىقىڭ پۈتتىمۇ؟

- پۈتتى! - دەپتۇ جەك.

فش! - دەپتۇ ئاپىسى. تاۋا تورتى بوشلۇقتا بىرقانچە چۆرگىلەپ چۈشۈپتۇ. يەنە ئىككى

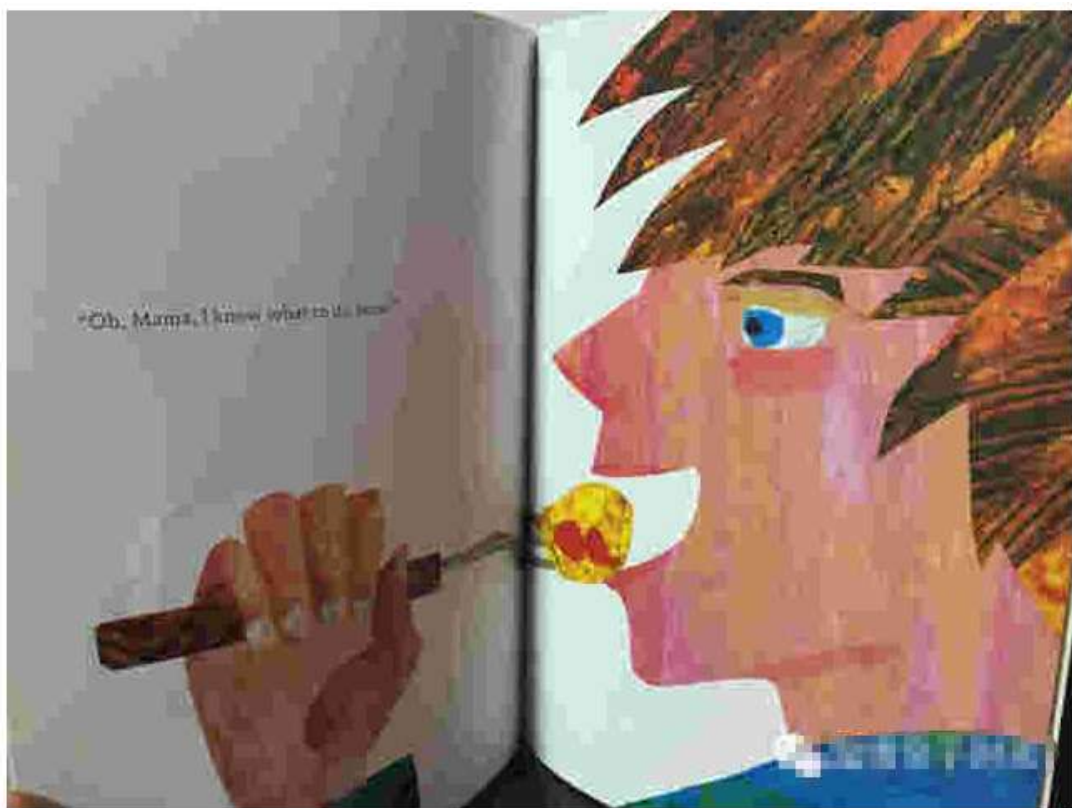
مەنۇت ئۆتۈپ ئۆرۈلگەن تەرىپىمۇ ئالتۇنرەڭگە كىرىپتۇ.



ئاندىن ئاپىسى تاۋا تورنى تاۋاققا ئېلىپ ، ئۈستىگە بىرنەز بۆلجۈرگەن مۇرابباسى  
ساپتۇ .

ئەمسە ھازىر... ئاپىسى يەنە سۆزلەشكە باشلاپتۇ... .

بىراق جەك شۇنداق دەپتۇ... .



ۋاي، ئاپا، مەن ھازىر نېمە قىلىشىم كىرەكلىكىنى بىلىمەن!....